

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

**a „Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözeti - beruházás Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízesatorna építési munkák előkészítésére**

## Együttműködési Megállapodás

amely megállapodás (a továbbiakban: „**Megállapodás**”) az alulírott időpontban, a következő szerződő felek között jött létre:

(1) Budapest Fővárosi Önkormányzata (székhelye: 1052 Budapest, Városház utca 9-11., törzskönyvi azonosító szám: 735638, adószám: 15735636-2-41, KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01, ÁHTI azonosító: 745192, bankszámla száma: 11784009-15490012 Költségvetési elszámolási számla) – a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat** – képviseli: Tarlós István főpolgármester,

(2) Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata (székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10., törzskönyvi azonosító szám: 735847, adószám: 15735849-2-43, KSH statisztikai számjel: 15735849-8411321-01, ÁHTI azonosító: 745400, bankszámla száma: 11784009-15521000 Költségvetési elszámolási számla) – a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata** – képviseli: Németh Szilárd polgármester,

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint **Felek** között alulírott helyen és napon az alábbi feltételekkel:

### **Előzmények:**

(A) Az Európai Bizottság C(2004) 5407-es számú határozatával 2004. december 17-én elfogadta és a Kohéziós Alap terhére támogatásban részesítette a „Budapesti központi szennyvíztisztító telep és kapcsolódó létesítményei” tárgyú, 2004/HU/C/PE/001 számú projektet (továbbiakban: **Projekt**).

(B) A Projekt részeként valósult meg a Fővárosi Önkormányzat beruházásában a Budapesti Központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt - COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei (LOT2) Csepeli hálózatfejlesztés I. (továbbiakban: **COL4 LOT2**) projektelem és ennek kapcsolódó beruházásaként a COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei (LOT2) Csepeli hálózatfejlesztés I. kapcsolódó csatornázási munkák” (továbbiakban: **COL4 LOT2 kapcsolódó**) projektelem.

(C) A COL4 LOT2 kapcsolódó projektelem megvalósítása során - a kivitelező Vállalkozó Változtatási javaslatok alapján - szerződés módosítás jött létre 2013. december 19-én. A változtatási javaslatokon alapuló műszaki tartalom csökkenés, az elmaradó munkák miatt a szerződés nettó vállalkozási díja 214.133,60 EUR összeggel csökkent.

(D) Csepel Önkormányzata 2013. november 6-án kelt levelében a műszaki tartalom csökkenés miatt fennmaradt összeg Csepel területére eső szennyvízcsatorna építési munkáira történő felhasználását kérte. Felek rögzítik, hogy Csepel Önkormányzata a Projektben nem érintett, a még ellátatlan területei szennyvízelvezetésének mielőbbi megoldása (továbbiakban: **hálózatfejlesztési munkák**) érdekében fontosnak tartja e területeken a csatornahálózat kiépítését.

(E) Csepel Önkormányzata teljes mértékben támogatja a Fővárosi Önkormányzatnak a Projekt megvalósítására irányuló tevékenységét. Felek együttműködésük részletes feltételeit e Megállapodásban kívánják rögzíteni.

**A fenti Előzmények alapján Felek a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó szennyvízcsatorna hálózatépítési munkák előkészítésével kapcsolatos együttműködés feltételeiről az alábbiak szerint állapodnak meg:**

## **1. A Megállapodás célja**

A Megállapodás célja, hogy Felek rögzítsék a csatornahálózat építésének előkészítéséhez kapcsolódó együttműködésük feltételeit.

## **2. A hálózatépítési munkák előkészítéséhez kapcsolódó együttműködés feltételei**

2.1. A COL4 LOT2 kapcsolódó beruházás vállalkozói szerződésmódosítását követően fennmaradó 214.133,60 EUR összeg a Fővárosi Önkormányzat 100%-os saját forrása. A Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán – a szerződésmódosítást követően fennmaradó – 214.133,60 EUR összeget fővárosi saját forrás terhére legkésőbb 2015. december 31. napjáig rendelkezésre tartja a hálózatfejlesztési munkák fedezete címén.

2.2. Csepel Önkormányzata vállalja, hogy a hálózatfejlesztési munkák közbeszerzési eljárásához szükséges műszaki dokumentációt az alábbi részletezettséggel elkészítteti és a Fővárosi Önkormányzat részére legkésőbb 2014. december 31. napjáig térítésmentesen átadja:

- vízjogi létesítési engedély (72/1996. (V. 22.) Korm. rendelet 3.§) és vízjogi létesítési engedélyezési tervek (18/1996. (VI. 13.) KHVM rendelet 2. §),
- árazatlan költségvetés (Kbt. 49.§ (2)),
- becsült érték meghatározása (Kbt. 11.§ (1)),

Csepel Önkormányzata köteles a vízjogi létesítési engedélyes terveken a Fővárosi Önkormányzatot építtetőként feltüntetni.

A térítésmentes átadással kapcsolatban esetlegesen felmerülő adó- és illetékfizetési kötelezettség Csepel Önkormányzatát terheli. A vízjogi létesítési engedély 2.2 pont szerinti megszerzésével kapcsolatban felmerülő illetéket és díjat Csepel Önkormányzata viseli.

2.3. Csepel Önkormányzata vállalja, hogy az átadásra kerülő műszaki dokumentációra, annak beszerzésére irányuló szerződések alapján teljes körű, területi korlátozás nélküli, határozatlan időtartamra szóló, kizárólagos, harmadik személynek átengedhető felhasználási jogot biztosít a Fővárosi Önkormányzat számára, amely kiterjed különösen a tervek átdolgozására, módosítására, engedélyeztetésére és továbbtervezésére is.

2.4. Csepel a fenti műszaki dokumentáció bekerülési értékét befejezetlen beruházási állományként tartja nyilván. A műszaki dokumentációnak a Fővárosi Önkormányzat részére történő átadásáról Felek jegyzőkönyvet vesznek fel, amelyben az átadott dokumentáció bekerülési értéke rögzítésre kerül. A jegyzőkönyv alapján a befejezetlen beruházási állományt Csepel a könyveiből kivezeti, egyidejűleg a befejezetlen beruházási állományt a Fővárosi Önkormányzat a könyveibe felvezeti. A befejezetlen beruházási állomány a Fővárosi Önkormányzat könyveiben kerül aktiválásra.

2.5. A 2.2. pontban felsorolt dokumentáció a közbeszerzési eljárás megindításának feltétele. A tervek és adatok hibájából fakadó következményeket, károkat Csepel Önkormányzata viseli, azt nem háríthatja át a Fővárosi Önkormányzatra.

2.6. Csepel Önkormányzata a hálózatfejlesztés műszaki tartalmának meghatározásakor köteles figyelembe venni a jelen Megállapodás 2.1. pontjában meghatározott fedezet mértékét.

2.7. Felek rögzítik, hogy a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó hálózatfejlesztési munkák megvalósítását a Fővárosi Önkormányzat erre irányuló döntése alapján, Budapest Főváros Önkormányzata és intézményei beruházási és felújítási tevékenysége előkészítésének, jóváhagyásának és megvalósításának rendjéről szóló 50/1998. (X.30.) Főv. Kgy. rendeletében (továbbiakban: Beruházási Rendelet) foglaltak alapján, a közbeszerzésekről szóló 2011. évi CVIII. törvény (Kbt.) alapján szerzetteti be, a beruházást saját belső szabályzatai szerint bonyolítja le.

2.8. Felek kijelentik, hogy a közbeszerzési eljárás megindításához a Fővárosi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 11/2013. (III. 18.) Főv. Kgy. rendelet 6. sz. melléklet 6.4 pontja alapján a Fővárosi Önkormányzat Közbeszerzési Bizottságának döntése szükséges. A közbeszerzési eljárás valamennyi költségét a Fővárosi Önkormányzat viseli.

### **3. A megépülő szennyvízcsatornák tulajdonjoga**

A hálózatfejlesztés során megépülő szennyvízcsatornák a Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős kizárólagos tulajdonába kerülnek. A Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős gondoskodik a beruházás révén megvalósult fővárosi tulajdonba kerülő közterületi szennyvíz-elvezetési létesítmények üzemeltetésbe adásáról a víziközművek üzemeltetésére vonatkozó jogszabályi és szerződéses előírásokkal összhangban.

### **4. Csepel Önkormányzata feladatai**

- a.) a hálózatfejlesztési munkák vízjogi engedélyes terveinek elkészíttetése, a vízjogi létesítési engedély Fővárosi Önkormányzat – mint építtető (engedélyes) – javára történő megszerzése,
- b.) az esetleges engedélymódosításokhoz szükséges termódosítások, egyéb dokumentumok teljes körű beszerzése,
- c.) a hálózatfejlesztési munkák nyomvonala által érintett magántelkeken a munkaterület biztosításához szükséges megállapodások megkötése, eljárások megindítása a Fővárosi Önkormányzat, mint építtető (engedélyes) javára (kisajátítás, szolgálatom vagy egyéb módon).

### **5. A Fővárosi Önkormányzat feladatai**

- a.) a hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb 2015. december 31. napjáig történő rendelkezésre tartása.

### **6. Egyéb rendelkezések**

### 6.1 Együttműködési és értesítési kötelezettség

Felek a jelen Megállapodás teljesítése során szoros együttműködésben kötelesek eljárni. Ennek során a Felek minden olyan akadályról vagy körülményről, amely a Megállapodásban vállalt feladataik, kötelezettségeik teljesítése szempontjából lényeges, egymást haladéktalanul értesíteni kötelesek.

### 6.2 A Megállapodás időtartama

A jelen Megállapodás a hálózatfejlesztési munkák kivitelezési szerződésének műszaki átadás-átvételéig hatályban marad.

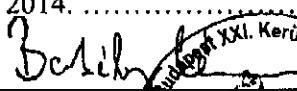
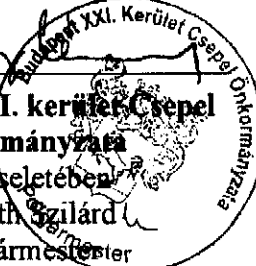
### 6.3 A Megállapodás módosítása



A Megállapodás módosítása kizárólag írásban érvényes.

### 6.4 Szerződéspéldányok


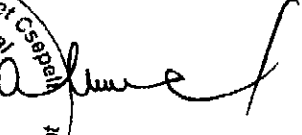
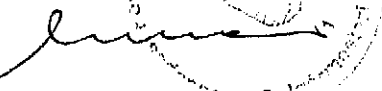
A jelen Megállapodás egymással minden tekintetben egyező tartalmú 8 (nyolc) eredeti példányban készült, amelyből mindkét Felet 4-4 (négy-négy) példány illeti meg.

Mindezek tudomásulvétele jeléül a jelen Megállapodást a Felek érvényesen aláírták az alábbi időpontban.

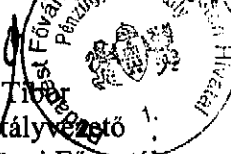
Budapest, 2014. <sup>2014 JÚL 21</sup>.....  
  
  
**Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata**  
képviselőtestületében  
Németh Szilárd  
polgármester

Budapest, 2014. ....  
  
  
**Budapest Fővárosi Önkormányzata**  
képviselőtestületében  
Karlós István főpolgármester  
megbízásából  
dr. Szeneczey Balázs  
főpolgármester-helyettes

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:  
2014. .... <sup>2014 JÚL 18</sup>.....

  
  
Láttam <sup>2014 JÚL 21</sup>.....  
2014. ....  
jegyző 

Pénzügyi ellenjegyzést végezte:  
2014. .... <sup>2014 JÚL 31</sup>.....

  
Verő Tibor  
főosztályvezető  
Pénzügyi Főosztály

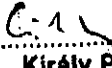
Láttam <sup>2014 JÚL 21</sup>.....  
2014. .... <sup>2014 AUG 07</sup>.....

  
Dr. Uzzó Péter  
aljegyző

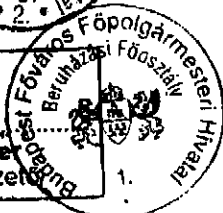
Megegyazik a Közgyűlés által elfogadott tervezettel  
a 1007/2014. (06.30.)..... számú  
határozat alapján.

Szolnoki János 2014. 07. 23.

Szignálta:

  
Király Péter  
főosztályvezető

2014 JÚL 29.

  
1.

2014 JÚL 18.

K1

**EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS MÓDOSÍTÁS**

amely létrejött egyrészről

**Budapest Főváros Önkormányzata**

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

törzskönyvi azonosító szám: 735638

adószáma: 15735636-2-41

KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745192

bankszámla száma: 11784009-15490012

képviseli: Tartós István főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről

**Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata**

székhelye: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzskönyvi azonosító szám: 735847

adószáma: 15735849-2-43

KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745400

bankszámla száma: 11784009-15521000

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

**1. Preambulum**

1.1. Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: megállapodás) jött létre a

„Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére”

vonatkozóan.

**2. Az együttműködési megállapodás módosítása**

2.1. Felek a megállapodás 2.1. pontjának második mondatában szereplő, a 214.133,60 EUR összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidőt 2016. december 31-re módosítják.

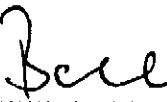
2.2. Felek a megállapodás 2.2. pontjának első mondatában szereplő, a műszaki dokumentáció elkészítésére és átadására vonatkozó határidőt 2016. március 31-re módosítják.


### 3. Vegyes rendelkezések

3.1 Felek a megállapodásnak a jelen módosítással nem érintett rendelkezéseit változatlanul hagyják.

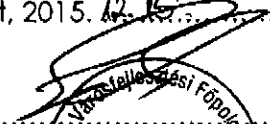
Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselők által, jóváhagyólag írják alá.

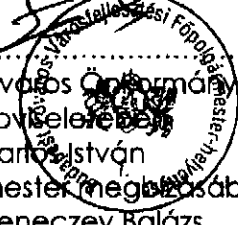
Budapest, 2015. ~~2015~~ DEC. 16. ....

  
Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata  
Borbély Lénárd  
polgármester

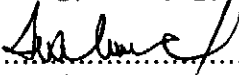



Budapest, 2015. ~~12. 16.~~.....

  
Budapest Főváros Önkormányzata  
képviselőtestület  
Tartós István  
főpolgármester megbízásából  
dr. Szenczey Balázs  
főpolgármester-helyettes



Pénzügyi ellenjegyzés:


  
2015. 2015 DEC 16.




Pénzügyi ellenjegyzést végezte:

Budapest, 2015. 2015 DEC 15.

Jogi ellenjegyzés:

  
2015. 2015 DEC 16.



Verő Tibor főosztályvezető  
Pénzügyi Főosztály



Láttam főjegyző megbízásából  
Budapest, 2015. 12. 15.


  
Bárdosné dr. Benda Mónika  
aljegyző

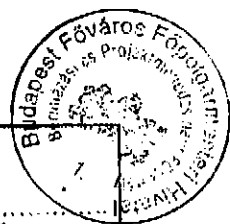


Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervezettel

a 17. PO/2015 (XII. 2.) ..... számú  
határozat alapján:

Szignálta:

  
Király Péter  
2015 DEC 15 főosztályvezető



Patyiné dr. Garai Andrea  
jogi ügyintéző

5359

28/113-18/2016.

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS II.sz. MÓDOSÍTÁS

amely létrejött egyrészről

### **Budapest Főváros Önkormányzata**

székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.

törzkönyvi azonosító szám: 735638

adószáma: 15735636-2-41

KSH statisztikai számjel: 15735636-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745192

bankszámla száma: 11784009-15490012

képviseli: Tarlós István főpolgármester

(a továbbiakban: **Fővárosi Önkormányzat**)

másrészről

### **Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata**

székhely: 1211 Budapest, Szent Imre tér 10.

törzkönyvi azonosító szám: 735847

adószáma: 15735849-2-43

KSH statisztikai számjel: 15735849-8411-321-01

ÁHTI azonosító: 745400

bankszámla száma: 11784009-15521000

képviseli: Borbély Lénárd polgármester

(a továbbiakban: **Csepel Önkormányzata**)

a Fővárosi Önkormányzat és Csepel Önkormányzata a továbbiakban együttesen, mint Felek között alulírott helyen és napon az alábbi feltételek szerint:

### **1. Preambulum**

1.1. Felek között 2014. augusztus 7-én együttműködési megállapodás (továbbiakban: megállapodás) jött létre a

„Budapesti központi Szennyvíztisztító Telep és kapcsolódó létesítményei projekt COL 4 Csepeli főművi rendszer és kapcsolódó öblözetei – beruházás Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna építési munkák elkészítésére” vonatkozóan.

Felek a megállapodást eddig egy alkalommal, 2015. december 16-án módosították.

Miután – a Csepel Önkormányzata által biztosítandó tervek és engedélyek hiánya miatt – a beruházás még nem kezdődött meg, a beruházás megvalósítása sem fejeződhet be a 2016. évben, így a feladat 2017. évre történő átütemezése szükséges.

Ugyanakkor a BKSZT Projekt engedélyokiratán – a csepeli hálózatfejlesztési munkák fedezete címen – szereplő 214.133,60 EUR + ÁFA (fordított ÁFA) összeg rendelkezésre tartására vonatkozó határidő 2016. december 31-én lejár.

Csepel Önkormányzata 2016. szeptember 20-i megkeresése szerint továbbá a kerület területén több olyan ingatlan található, melyek ivóvíz ellátása bizonytalan, amely körülményre tekintettel a megállapodás keretében ivóvíz vezeték fejlesztési munkákat is el kívánnak számolni. A fejlesztés a Fővárosi Vízművek véleménye alapján műszakilag és üzemeltetési szempontból indokolt, így Felek a megállapodás tárgyi hatályának kiterjesztésében állapodnak meg.

Fentiekre tekintettel a megállapodás újabb módosítása vált szükségessé az alábbiak szerint

## **2. Az együttműködési megállapodás módosítása**

### **2.1. Felek a Megállapodás címlapját az alábbira módosítják:**

#### **EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS**

**Budapest XXI. kerület Csepel Önkormányzata területére eső szennyvízcsatorna és ivóvízvezeték** építési munkák előkészítésére

### **2.2. Felek a Megállapodás Előzmények (D) pontját az alábbira módosítják:**

(D) Csepel Önkormányzata 2013. november 6-án kelt levelében a műszaki tartalom csökkenés miatt fennmaradt összeg Csepel területére eső szennyvízcsatorna építési munkákra történő felhasználását kérte. Felek rögzítik, hogy Csepel Önkormányzata a Projektben nem érintett, a még ellátatlan területei szennyvízelvezetésének **és ivóvízellátásának** mielőbbi megoldása (továbbiakban: hálózatfejlesztési munkák) érdekében fontosnak tartja e területeken a csatornahálózat **és ivóvíz nyomóvezeték-hálózat** kiépítését.

### **2.3. Felek a Megállapodás Előzmények utolsó bekezdését az alábbira módosítják:**

A fenti Előzmények alapján Felek a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó szennyvízcsatorna és ivóvíz nyomóvezeték hálózatépítési munkák előkészítésével kapcsolatos együttműködés feltételeiről az alábbiak szerint állapodnak meg:

### **2.4. Felek az Megállapodás 1. pontját az alábbiakra módosítják:**

A Megállapodás célja

A Megállapodás célja, hogy Felek rögzítsék a csatornahálózat **és ivóvízvezeték** építésének előkészítéséhez kapcsolódó együttműködésük feltételeit.

### **2.5. Felek a Megállapodás 2.1. pontjának második mondatát az alábbiakra módosítják:**

Fővárosi Önkormányzat vállalja, hogy a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR + ÁFA (fordított ÁFA) összeget fővárosi saját forrás terhére legkésőbb 2017. december 31. napjáig rendelkezésre tart a hálózatfejlesztési munkák fedezete címen. Jelen szerződés alapján a Fővárosi Önkormányzat a csepeli hálózatfejlesztési munkákra csak ezen összeg erejéig biztosít fedezetet.

**2.6. Felek a Megállapodás 2.2. pontjának első mondatát az alábbiakra módosítják:**

Csepel Önkormányzata vállalja, hogy a hálózatfejlesztési munkák közbeszerzési eljáráshoz szükséges műszaki dokumentációt az alábbi részletességgel elkészíteti és a Fővárosi Önkormányzat részére legkésőbb 2017. március 31. napjáig térítésmentesen átadja:

- vízjogi létesítési engedély (72/1996.(V.22.) Korm. rendelet 3. §) és vízjogi létesítési engedélyezési tervek (18/1996.(VI.13.) KHVM rendelet 2. §),
- árazatlan költségvetés (322/2015. (X. 30.) Korm. rendelet 1. melléklet 2.4 pont)
- becsült érték meghatározása (Kbt. 16-19. §).

**2.7. Felek a Megállapodás 2.7. pontját az alábbira módosítják:**

Felek rögzítik, hogy a Csepel Önkormányzata területén megvalósítandó hálózatfejlesztési munkák megvalósítását a Fővárosi Önkormányzat erre irányuló döntése alapján, Budapest Főváros Önkormányzata és intézményei beruházási és felújítási tevékenysége előkészítésének, jóváhagyásának és megvalósításának rendjéről szóló 50/1998.(X.30.) Főv. Kgy. rendeletében (továbbiakban: Beruházási Rendelet) foglaltak alapján, a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény (Kbt.) alapján szerezteti be, a beruházást saját belső szabályzatai szerint bonyolítja le.

**2.8. Felek a Megállapodás 2.8. pontját az alábbira módosítják:**

Felek kijelentik, hogy a közbeszerzési eljárás megindításához a Fővárosi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatáról szóló 53/2014. (XII. 12.) Főv. Kgy. rendelet 6. sz. melléklet 3.1. pontja alapján a Fővárosi Önkormányzat Közbeszerzési Bizottságának döntése szükséges. A közbeszerzési eljárás valamennyi költségét a Fővárosi Önkormányzat viseli.

**2.9. Felek a Megállapodás 3. pontját az alábbira módosítják:**

A megépülő szennyvízcsatornák és ivóvíz-nyomóvezetékek tulajdonjoga

A hálózatfejlesztés során megépülő szennyvízcsatornák és ivóvíz-nyomóvezetékek a Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős kizárólagos tulajdonába kerülnek. A Fővárosi Önkormányzat, mint ellátásért felelős, gondoskodik a beruházás révén megvalósult fővárosi tulajdonba kerülő közterületi szennyvíz-elvezetési és ivóvíz-nyomóvezeték létesítmények üzemeltetésbe adásáról a víziközművek üzemeltetésére vonatkozó jogszabályi és szerződéses előírásokkal összhangban.

**2.10. Felek a megállapodás 5. pontját az alábbira módosítják:**

A Fővárosi Önkormányzat feladatai

A hálózatfejlesztési munkák fedezeteként a Projekt engedélyokiratán 214.133,60 EUR + ÁFA (fordított ÁFA) összeg fővárosi saját forrásként legkésőbb 2017. december 31. napjáig történő rendelkezésre tartása.

### 3. Vegyes rendelkezések

3.1 A megállapodás jelen módosítással nem érintett rendelkezései változatlanul hatályban maradnak.

Jelen módosítást Felek elolvasás és értelmezés után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, aláírásra jogosult képviselőik által, jóváhagyólag írják alá.

Budapest, 2016. 2016 DEC 15.

Budapest, 2016. 12.20. " "




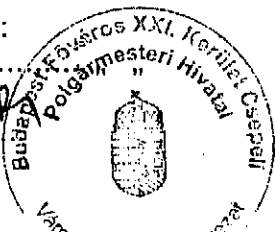
Budapest XXI. Kerület Csepel Önkormányzata  
**Borbély Lénárd**  
polgármester



Budapest Főváros Önkormányzata  
**Tarlós István**  
főpolgármester  
megbízásából  
Dr. Szenczey Balázs  
főpolgármester-helyettes

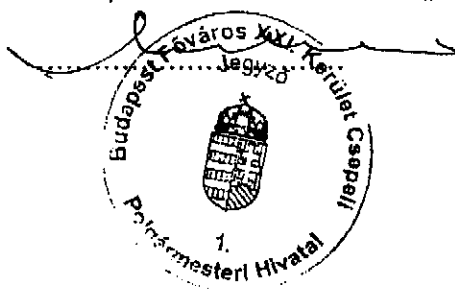
Pénzügyi ellenjegyzés:  
Budapest, 2016. ....

  
2016 DEC 17




Jogi ellenjegyzés:  
Budapest, 2016. ....

2016 DEC 17



Pénzügyi ellenjegyzést végeztem:  
Budapest, 2016. ....


  
2016 DEC 19  
Vérő Tibor főosztályvezető  
Pénzügyi Főosztály megbízásából


Láttam, főjegyző megbízásából:  
Budapest, 2016. ....

2016 DEC 20  
  
Bárdonné dr. Bégden Mónika  
aljegyző

Megegyezik a Közgyűlés által elfogadott tervszettel  
a 1640/2016. (12.07.) ..... számú  
határozat alapján. *gy*



Szignálta:  
  
2016-12-16  
**Király Péter**  
főosztályvezető

  
Dr. Sziláki Bernadett  
jog ügyintéző  
2016 DEC 09.